

**il-Polonja-Krakovja: Pakketti tas-softwer u sistemi ta' informazzjoni**

OJ S 61/2015 27/03/2015

Avviż dwar kuntratt

Fornituri

**Direttiva 2004/18/KE****Taqsim I: Awtorità kontraenti**

---

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Instytut Nafty i Gazu – Państwowy Instytut Badawczy

Indirizz postali: ul. Lubicz 25A

Belt: Kraków

Kodiċi postali: 31-503

Pajjiż: Il-Polonja

Għall-attenzjoni ta': Monika Stachnik

Posta elettronika: [stachnik@inig.pl](mailto:stachnik@inig.pl)

Telefown: +48 124210033

Faks: +48 124303885

**Indirizz(i) tal-Internet:**Indirizz ġenerali tal-awtorità kontraenti: [www.inig.eu](http://www.inig.eu)**Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn:**

L-indirizz imsemmi hawn fuq

**Speċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali (inklużi dokumenti għal djalogu kompetitiv u sistema dinamika ta' xiri) jistgħu jinkisbu minn:**

L-indirizz imsemmi hawn fuq

**Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu:** L-indirizz imsemmi hawn fuq**I.2. Tip ta' awtorità kontraenti**

Oñrajn: Państwowy Instytut Badawczy

**I.3. Attività ewlenija**

Oñrajn: prace badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk o Ziemi

**I.4. Għoti tal-kuntratt f'isem awtoritajiet kontraenti oñrajn**

L-awtorità kontraenti qed tixtri f'isem awtoritajiet kontraenti oñrajn: le

**Taqsim II: Għan tal-kuntratt**

---

**II.1. Deskrizzjoni****II.1.1. Titlu mogħti lill-kuntratt mill-awtorità kontraenti**

Dostawa specjalistycznego oprogramowania wraz z usługą wsparcia technicznego (maintenance) oraz dostawa sprzętu komputerowego dla Instytutu Nafty i Gazu – Państwowego Instytutu Badawczego.

**II.1.2. It-tip ta' kuntratt u l-post tal-eżekuzzjoni jew kunsinna**

Provvisti

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: INiG-PIB, ul. Lubicz 25A, 31-503 Kraków.

Kodiċi NUTS PL213 Miasto Kraków

**II.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

L-avviż jinvolvi kuntratt pubbliku

#### **II.1.4. Informazzjoni dwar ftehim qafas**

#### **II.1.5. Deskrizzjoni qasira tal-kuntratt jew tax-xiri**

Przedmiotem zamówienia jest dostawa specjalistycznego oprogramowania wraz z usługą wsparcia technicznego w języku polskim lub angielskim (maintenance) na okres od daty dostawy do końca 2015 roku oraz dostawa sprzętu komputerowego dla Instytutu Nafty i Gazu – Państwowego Instytutu Badawczego.

Zamówienie dotyczy: dostawy specjalistycznego oprogramowania geologiczno-geofizycznego w celu:

- utworzenia 3 nowych stanowisk roboczych,
- rozbudowy oprogramowania specjalistycznego na dwóch istniejących stanowiskach (lub stworzenie dwóch nowych stanowisk funkcjonalnie odpowiadających rozbudowywanym)
- dostawy sprzętu komputerowego i zainstalowanego na nim specjalistycznego oprogramowania tworzącego nowe stanowisko robocze.

#### **II.1.6. Kodiċi(jiet) CPV**

48000000 Pakketti tas-softwer u sistemi ta' informazzjoni

#### **II.1.7. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

#### **II.1.8. Lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

#### **II.1.9. Informazzjoni dwar il-varjanti**

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

### **II.2. L-għan tal-ksib**

#### **II.2.1. Il-kwantità jew l-ambitu totali**

Zamówienie o wartości o wartości powyżej 207 000 EUR.

#### **II.2.2. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

#### **II.2.3. Informazzjoni dwar tiġdid**

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

### **II.3. Tul ta' żmien tal-kuntratt jew limitu ta' żmien għat-twertiq**

Tul ta' żmien f'jiem: 30 (mill-għoti tal-kuntratt)

## **Taqsimha III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika**

---

### **III.1. Il-kondizzjonijiet relatati mal-kuntratt**

#### **III.1.1. Depożiti u garanziji meħtieġa**

Ustala się wadium w wysokości: 50 000 PLN (słownie: pięćdziesiąt tysięcy zł 00/100).

Wykonawca wnosi wadium przed terminem składania ofert, tj. do 6.5.2015 do godz. 9:30.

Szczegółowe zapisy dotyczące warunków i terminu wniesienia wadium zawarte są w pkt 10 SIWZ. Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

#### **III.1.2. Kundizzjonijiet ewlenin tal-finanzjament u l-arranġamenti tal-pagament u/jew referenza għad-dispożizzjonijiet rilevanti li jirregolawhom**

**III.1.3. Forma legali li trid tittiehed mill-grupp ta' operaturi ekonomiċi li lilhom ser jingħata l-kuntratt**

**III.1.4. Kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt hija soġġetta għal kundizzjonijiet partikolari: le

**III.2. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni**

**III.2.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-reġistrazzjoni fuq reġistri professjonali jew kummerċjali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet: Za speċnijaġy warunek posiadania wiedzy i doświadczenia uznane zostanie wykonanie przez Wykonawcę: w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie co najmniej co najmniej jednej (1) dostawy specjalistycznego oprogramowania geologiczno-geofizycznego-inżynierskiego o wartości co najmniej 500 000 USD.

**III.2.2. Kapacità ekonomika u finanzjarja**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet: Zamawiający nie stawia żadnych wymagań poza złożeniem odpowiedniego oświadczenia.

**III.2.3. Abilità teknika u professjonali**

**III.2.4. Informazzjoni dwar kuntratti riżervati**

**III.3. Kundizzjonijiet speċifiċi għall-kuntratti tas-servizzi**

**III.3.1. Informazzjoni dwar professjoni partikolari**

**III.3.2. Informazzjoni dwar il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt**

## **Taqsimha IV: Proċedura**

---

**IV.1. Tip ta' proċedura**

**IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Miftuħ

**IV.1.2. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna**

**IV.1.3. Informazzjoni dwar tnaqqis fl-għadd ta' soluzzjonijiet jew offerti matul in-negożjati jew id-djalogu**

**IV.2. Kriterji tal-għoti**

**IV.2.1. Kriterji tal-għoti**

L-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża f'termini ta' il-kriterji msemmija hawn taħt

1. Cena. Peżar 70

2. Ergonomia oprogramowania. Peżar 30

**IV.2.2. Informazzjoni dwar irkant elettroniku**

Ser jintuża rkant elettroniku: le

**IV.3. Informazzjoni amministrattiva**

**IV.3.1. Numru ta' referenza tal-fajl mogħti mill-awtorità kontraenti**

DZ 2711-2/15

#### **IV.3.2. Pubblikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura**

le

#### **IV.3.3. Kundizzjonijiet għall-ksib ta' speċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali jew dokument deskrittiv**

#### **IV.3.4. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-parteeċipazzjoni**

6.5.2015 - 10:00

#### **IV.3.5. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula**

#### **IV.3.6. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-parteeċipazzjoni**

Pollakk.

#### **IV.3.7. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jżomm l-offerta**

Tul ta' żmien f'jiem: 60 (mid-data msemmija għall-wasla tal-offerta)

#### **IV.3.8. Kundizzjonijiet għall-ftuħ tal-offerti**

Data: 6.5.2015 - 10:15

Post:

Kraków, ul. Lubicz 25A.

### **Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

---

#### **VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza**

Dan huwa akkwist rikorrenti: le

#### **VI.2. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm ifffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: iva

Identifikazzjoni tal proġett: Zamówienie dofinansowywane z Projektu: „Rozwój infrastruktury informatycznej oraz utworzenie centrum modelowania i symulacji ziół węglowodorów” realizowany w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, lata 2007–2013, Priorytet 2. Infrastruktura sfery B+R, Działanie 2.3. Inwestycje związane z rozwojem infrastruktury informatycznej nauki, Poddziałanie 2.3.1 Projekty w zakresie rozwoju infrastruktury informatycznej nauki.

#### **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

9. Dokumenty wymagane:

a) W celu wykazania spełnienia przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, Wykonawca składa następujące dokumenty i oświadczenia na podstawie Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z 19.2.2013 (Dz.U. Poz. 231) w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane:

— oświadczenie Wykonawcy o spełnieniu warunków określonych w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, wzór – załącznik nr 2 do SIWZ,

— wykaz głównych dostaw w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia zrealizowanych w ostatnich trzech latach odpowiadających zakresem, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonywania i podmiotów, na rzecz których zostały wykonane (zgodnie z opisem w pkt 8.2 SIWZ), wzór – załącznik nr 5 do SIWZ,

- dowody potwierdzające, że dostawy te zostały wykonane należycie,
  - pisemne zobowiązanie innych podmiotów (jeżeli dotyczy), zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy Prawo zamówień publicznych, do oddania Wykonawcy, do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia, wzór – załącznik nr 6 do SIWZ. W przypadku korzystania z zasobów więcej niż jednego podmiotu każdy z tych podmiotów wypełnia odrębne zobowiązanie oraz załącza odrębne wymagane dokumenty;
  - b) w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 i ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, Wykonawca musi przedstawić następujące dokumenty:
    - aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,
    - oświadczenie Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia na podst. art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, wzór – załącznik nr 3 do SIWZ,
    - aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika Urzędu Skarbowego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,
    - aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu- wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,
    - aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4–8 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert,
    - aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert,
    - aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 10 i 11 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert oraz
    - dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej: oświadczenie Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych, wzór – załącznik nr 4 do SIWZ.
- Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa wyżej składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio (§ 2 ust. 1 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z 19.2.2013 (Dz.U. z 2013 r., poz. 231), że:
- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości,
  - nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych

płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu,  
— nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie,  
— zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4–8 ustawy.

Za aktualne w rozumieniu niniejszego punktu uznaje się dokumenty wystawione lub sporządzone z datą nie wcześniejszą niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. W przypadku dokumentu o braku zaległości z uiszczaniem podatków, opłat i składek – wystawiony lub sporządzony z datą nie wcześniejszą niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 1, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem.

Ww. oświadczenia i dokumenty sporządzone w języku obcym należy przedstawić wraz z ich tłumaczeniem na język polski, poświadczone przez Wykonawcę;

c) w celu potwierdzenia, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego, Wykonawcy składają następujące dokumenty:

— szczegółowy opis wszystkich oferowanych produktów (oprogramowania, licencji, urządzeń) potwierdzający spełnianie wszystkich wymagań Zamawiającego zawartych w SIWZ. Opis winien umożliwiać identyfikację oferowanych produktów, np. winien zawierać nazwę, model, wersję, markę, symbol, producenta itp. Do opisu oferowanego oprogramowania należy załączyć opis minimalnych wymaganych parametrów technicznych stacji roboczych, na których będzie pracować oprogramowanie zdefiniowanych przez producenta oprogramowania.

#### **VI.4. Proceduri ta' analiżi mill-ġdid**

##### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem ufficjali: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Indirizz postali: ul. Postępu 17a

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: 02-676

Pajjiż: II-Polonja

Posta elettronika: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefown: +48 224587801

Faks: +48 224587800

Indirizz tal-Internet: <http://www.uzp.gov.pl>

##### **VI.4.2. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid: Wobec treści ogłoszenia Wykonawcom, a także innym osobom, jeżeli ich interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, przysługują środki ochrony prawnej określone w dziale VI ustawy Prawo zamówień publicznych. Zakres czynności na jakie dopuszczalne jest wniesienie odwołania określają zapisy art. 180 ustawy Prawo zamówień publicznych.

##### **VI.4.3. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Krajowa Izba Odwoławcza  
Indirizz postali: ul. Postępu 17a  
Belt: Warszawa  
Kodiċi postali: 02-676  
Pajjiż: Il-Polonja  
Posta elettronika: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telefown: +48 224587801  
Faks: +48 224587800  
Indirizz tal-Internet: <http://www.uzp.gov.pl>

**VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**  
25.3.2015